

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 16 JUILLET 1953.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1952.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1952.

Les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1952 n'ont été promulgués que le 16 juin 1953.

Pour éviter une interruption dommageable dans l'exécution des programmes prévus, il a fallu faire application de l'article 12 de la Charte Coloniale pour ouvrir, pour motif de nécessité et d'urgence, avant le vote des budgets extraordinaires de 1952, une série de crédits qui étaient déjà prévus dans ces budgets. Les crédits ainsi ouverts font double emploi avec ceux qui sont votés pour les mêmes objets. Il convient donc, conformément à la procédure admise antérieurement par le Parlement, de réduire à due concurrence les crédits alloués par les lois budgétaires.

De plus, divers crédits supplémentaires nouveaux ont dû également être ouverts pour motif de nécessité et d'urgence.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 16 JULI 1953.

Wetsontwerp waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1952, worden verminderd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een wetsontwerp te onderwerpen waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten, geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1952 worden verminderd.

De buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1952 werden slechts de 16 Juni 1953 uitgevaardigd.

Ten einde te vermijden dat de uitvoering van de voorziene programma's onderbroken wordt, hetgeen groot nadeel zou berokkenen, diende artikel 12 van het Koloniaal Handvest te worden toegepast en moesten, om noodzakelijke redenen en omdat de zaak spoedeisend is, alvorens er over de buitengewone begrotingen van 1952 wordt gestemd, een reeks kredieten worden geopend die reeds in deze begrotingen waren voorzien. De aldus geopende kredieten maken een dubbele post uit met deze welke voor dezelfde doeleinden werden goedgekeurd. Het past dus, overeenkomstig de vroeger door het Parlement toegelaten procedure, de kredieten welke door de begrotingswetten worden verleend, tot een zodanig bedrag als nodig is te verminderen.

Bovendien moesten verscheidene nieuwe bijkredieten eveneens om noodzakelijke redenen en omdat de zaak dringend is, worden geopend.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les actes d'ouverture de crédits supplémentaires et d'opérer les réductions de crédits nécessaires dans les budgets promulgués, tant pour le Congo Belge que pour le Ruanda-Urundi.

I. — Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à fr. 2.957.047,000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de . . . 2.410.566.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après les réductions fr. 546.481.000

Ce dernier montant comprend notamment :

1° Un crédit supplémentaire de 165.000.000 de francs pour permettre à la Colonie de souscrire à un emprunt obligataire de la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne « SABENA »;

2° Deux crédits supplémentaires de 100.000.000 de francs chacun, pour prêts à l'Office des Cités Africaines en vue de lui permettre d'exécuter son programme d'aménagement des cités et de construction de logements pour indigènes;

3° Un crédit supplémentaire de 50.000.000 de francs pour souscription au capital de la Société « Colohuile » (20.000.000 de francs) et octroi d'un prêt à cette société (30.000.000 de francs);

4° Un crédit supplémentaire de 30.000.000 de francs pour octroi d'un prêt à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains « C.F.L. » pour financer ses travaux de construction de la voie ferrée Kabalo-Kabongo et l'adaptation de son réseau à l'écartement du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga;

5° Un crédit supplémentaire de 70.000.000 de francs pour les travaux de construction de la jonction Kabalo-Kabongo.

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

Onderhavig wetsontwerp heeft ten doel het openen van bijkredieten goed te keuren en de nodige kredietverminderingen te doen in de uitgevaardigde begrotingen zo voor Belgisch-Congo als voor Ruanda-Urundi.

I. — Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952.

De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal belopen te zamen fr. 2.957.047.000

Kredietverminderingen worden voorgesteld voor een bedrag van . 2.410.566.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag der kredieten welke vóór de goedkeuring van de begroting geopend werden en welke een dubbele post uitmaken met deze welke reeds in de begroting voor hetzelfde voorwerp voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na de verminderingen fr. 546.841.000

Dit laatste bedrag omvat namelijk :

1° Een bijkrediet van 165.000.000 frank om de Kolonie in staat te stellen in te schrijven op een obligataire lening van de « Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne « SABENA »;

2° Twee bijkredieten van 100.000.000 frank elk voor lening aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ten einde hem in staat te stellen zijn programma voor de inrichting der wijken en voor het bouwen van huisvestingen voor de inlanders uit te voeren;

3° Een bijkrediet van 50.000.000 frank voor inschrijving op het kapitaal der vennootschap « Colohuile » (20.000.000 frank) en voor het toestaan van een lening aan deze vennootschap (30.000.000 frank);

4° Een bijkrediet van 30.000.000 frank voor het toestaan van een lening aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » « C.F.L. » voor het financieren van zijn werken tot het aanleggen van de spoorweg Kabalo-Kabongo en voor het aanpassen van haar net aan de spoorwijdte van de « Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga »;

5° Een bijkrediet van 70.000.000 frank voor de werken tot het aanleggen der Kabalo-Kabongo-verbinding.

De specificering van de bijkredieten en van de kredietverminderingen, per artikel, wordt verstrekt in de bij dit wetsontwerp behorende tabel I.

II. — Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952.

Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à . . . fr. 142.907.000

Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de . . . 136.607.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant déjà dans le budget pour le même objet.

Crédit supplémentaire après les réductions . . . fr. 6.300.000

Ce montant a été ouvert pour souscription à l'augmentation de capital de la Compagnie de Recherches et d'Exploitations Minières au Ruanda-Urundi : « COREM ».

Le détail des crédits supplémentaires et des réductions de crédits, par article, est donné dans le tableau II annexé au projet de loi.

* * *

J'ai déposé sur le bureau du Sénat, en même temps que le projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont je demande l'approbation. Ces actes, qui ont déjà été publiés dans les Bulletins Officiels de la Colonie, sont rappelés, dans les tableaux annexés au projet de loi, avec leurs numéros, leurs dates, le montant et l'objet des crédits ouverts; mais pour réduire l'ampleur du présent document parlementaire, ils ne sont plus reproduits *in extenso*.

III. — Disposition spéciale. — Prolongation de la période de validité des budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour les exercices 1950 et 1951.

Par une disposition spéciale de l'article 6 du présent projet de loi, les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses concernant les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1950 et 1951 pourront se prolonger jusqu'au 31 décembre 1954.

Cette prolongation des opérations est nécessaire, les budgets en cause n'ayant été promulgués respectivement que le 4 janvier 1951 et le 7 mars 1952; de plus, l'exécution du budget extraordinaire de 1950 qui, pour la première fois, contenait une importante tranche de crédits relatifs au Plan décennal, a nécessité certains délais d'études et de mise au point des projets.

Le Ministre des Colonies, De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

II. — Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952.

De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en bij ordonnances van de Gouverneur-Generaal belopen te zamen . . . fr. 142.907.000

Kredietverminderingen worden voorgesteld voor een bedrag van . . . 136.607.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag der kredieten welke vóór de goedkeuring van de begroting werden geopend en die een dubbele post uitmaken met deze welke in de begroting reeds voorkomen voor hetzelfde voorwerp,

Bijkrediet na de verminderingen. 6.300.000

Dit bedrag werd geopend voor inschrijving op de kapitaalvergroting van de « Compagnie de Recherches et d'Exploitations Minières au Ruanda-Urundi » « COREM ».

De specificering der bijkredieten en der kredietverminderingen, per artikel, wordt verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel II.

* * *

Met onderhavig wetsontwerp heb ik ter tafel van de Senaat een uitgifte laten neerleggen van de besluiten en ordonnances waarvan ik om de goedkeuring verzoek. Deze akten die reeds verschenen zijn in de Ambtelijke Bladen van de Kolonie, worden in de bij het wetsontwerp behorende tabellen aangewezen met hun nummers, hun dagtekeningen, het bedrag en het voorwerp der geopende kredieten; ten einde de omvang van onderhavig parlementair bescheid te beperken, zijn zij niet meer « *in extenso* » herhaald.

III. — Bijzondere bepaling. — Verlenging van de geldigheidsperiode der buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor de dienstjaren 1950 en 1951.

Door een bijzondere bepaling van artikel 6 van het tegenwoordig wetsontwerp mogen de verrichtingen betreffende de ordonancering en de vereffening van de uitgaven die betrekking hebben op de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1950 en 1951 voortgezet worden tot op 31 December 1954.

Deze verlenging voor de verrichtingen is noodzakelijk daar bedoelde begrotingen, respectievelijk, slechts de 4 Januari 1951 en de 7 Maart 1952 werden uitgevaardigd, bovendien heeft de uitvoering van de buitengewone begroting van 1950, die, voor de eerste maal, een belangrijk gedeelte van de kredieten betreffende het Tienjarenplan omvatte, een zekere tijd voor het bestuderen en het bijwerken der ontwerpen gevergd.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1952.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952.

Crédits supplémentaires.

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de deux milliards neuf cent cinquante-sept millions quarante-sept mille francs (2.957.047.000 francs), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Réductions.

ART. 2.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1952 sont réduits à concurrence d'une somme de deux milliards quatre cent dix millions cinq cent soixante-six mille francs (2.410.566.000 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952.

Crédits supplémentaires.

ART. 3.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi

Wetsontwerp waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1952, worden verminderd.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp te onderwerpen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952.

Bijkredieten.

ARTIKEL ÉÉN.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van twee milliard negenhonderd zeven en vijftig millioen zeven en veertig duizend frank (2.957.047.000 frank), onverdeeld overeenkomstig de hierbijbehorende tabel I.

Verminderingen.

ART. 2.

De kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1952 worden verminderd ten belope van een som van twee milliard vierhonderd en tien millioen vijfhonderd zes en zestig duizend frank (2.410.566.000 frank) onverdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952.

Bijkredieten.

ART. 3.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven

pour l'exercice 1952 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de cent quarante-deux millions neuf cent sept mille francs (142.907.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Réductions.

ART. 4.

Les crédits inscrits dans le budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952 sont réduits à concurrence d'une somme de cent trente-six millions six cent sept mille francs (136.607.000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts par les ressources extraordinaires respectives des Trésors du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Par dérogation aux dispositions antérieures, les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses concernant les budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de 1950 et 1951 pourront se prolonger jusqu'au 31 décembre 1954.

ART. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne les réductions de crédits à la date du 1^{er} janvier 1952.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1953.

van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 bijkredieten worden geopend die te zamen de som bedragen van honderd twee en veertig miljoen negenhonderd en zeven duizend frank (142.907.000 frank) onderverdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Verminderingsen.

ART. 4.

De kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 worden verminderd ten belope van een som van honderd zes en dertig miljoen zeshonderd en zeven duizend frank (136.607.000 fr.) onderverdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

ART. 5.

De bijkredieten welke door de tegenwoordige wet worden goedgekeurd zullen gedekt worden door de respectievelijke buitengewone geldmiddelen der Schatkisten van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Bij afwijking van de vroegere bepalingen mogen de verrichtingen betreffende de ordonnanciering en de vereffening van de uitgaven welke betrekking hebben op de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1950 en 1951 tot op 31 December 1954 worden voortgezet.

ART. 7.

De tegenwoordige wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 Januari 1952.

Gegeven te Brussel, de 15^e Juli 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

Van Koningswege :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU I.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge
pour l'exercice 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Numer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/117	10-4-52	Transports par route : achat, utilisation de matériel routier pour le réseau routier secondaire. — <i>Vervoer per as : aankoop, gebruik van wegmaterieel voor het toekomstig wegennet</i> fr. Transports par eau : canalisation de la Kahawa à Costermansville. — <i>Vervoer te water : kanalisering van de Kahawa te Costermansstad</i> Etablissements scolaires pour enfants européens : création de nouveaux établissements; agrandissement et équipement d'établissements existants. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen : oprichting van nieuwe inrichtingen; vergroting en toerusting van bestaande inrichtingen</i> Logements pour soldats et policiers à Bakwanga et Port-Francqui. — <i>Huisvestingen voor soldaten en de politie te Bakwanga en Francquihaven</i> Logements pour indigènes à Bakwanga. — <i>Huisvestingen voor inlanders te Bakwanga</i> Construction de la voirie de la Limete. — <i>Bouwwerken voor de ruimingsdienst van de Limete</i> Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour majoration résultant de la hausse des prix. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor vermeerdering voortvloeiende uit de stijging der prijzen</i> Services médicaux : construction de centres médico-chirurgicaux. — <i>Geneeskundige diensten : bouwen van de genees-heelkundige centra</i> Construction d'une maison pour le personnel médical. — <i>Bouwen van een woonhuis voor het geneeskundig personeel</i> Constructions médicales : — <i>Geneeskundige bouwwerken</i> : Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour majoration résultant de la hausse des prix. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor vermeerdering voortvloeiende uit de stijging der prijzen</i>
31/118	10-4-52	Achat d'une maison à l'Union Minière du Haut-Katanga. — <i>Aankoop van een huis van de « Union Minière du Haut-Katanga »</i> Défense de la Colonie : constructions diverses et achat de matériel. — <i>Verdediging van de Kolonie : allerlei bouwwerken en aankoop van materieel</i> Construction de divers bâtiments administratifs. — <i>Bouwen van allerlei administratieve gebouwen</i> Construction de logements pour européens. — <i>Bouwen van huisvestingen voor Europeanen</i> Construction de logements pour indigènes. — <i>Bouwen van huisvestingen voor inlanders</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . fr.

TABEL I.

**Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1952.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
44.550.000	12	44.550.000	12	—
5.000.000	13	5.000.000	13	—
5.529.000	15	5.529.000	15	—
4.467.000	15	4.467.000	15	—
1.034.000	15	1.034.000	15	—
1.500.000	15	1.500.000	15	—
10.000.000	15	10.000.000	15	—
15.389.000	25	15.389.000	25	—
999.000	25	999.000	25	—
10.000.000	25	10.000.000	25	—
900.000	2	—	—	900.000
14.004.000	3	—	—	14.004.000
900.000	15	—	—	900.000
1.000.000	15	—	—	1.000.000
256.000	15	—	—	256.000
115.528.000		98.468.000		17.060.000

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/144	9-5-52	Report — Overgebracht . fr. Prêts aux circonscriptions indigènes, aux centres extra-coutumiers et à la ville de Léopoldville en vue de la construction de maisons pour congolais : Province du Katanga. — <i>Lening aan de inlandse gebieden, aan het buitengewoonrechtelijke centra en aan de stad Leopoldstad met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders : Provincie Katanga</i> Prêts aux offices : office du café Robusta à Léopoldville; office des produits agricoles à Stanleyville. — <i>Leningen aan de Bureau's : Bureau voor Robusta-koffie te Leopoldstad; Bureau der landbouwproducten te Stanleystad</i> Achat d'immeubles pour la Colonie : Rachat d'un terrain à Immocongo à Matadi. — <i>Aankopen van onroerende goederen voor de Kolonie : Terugkoop van een grond aan Immocongo te Matadi</i> Défense de la Colonie : armement, munitions, charroi, aviation militaire, divers. — <i>Verdediging van de Kolonie : bewapening, schietvoorraad, wagens, militair vliegwezen, varia</i> Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> Subsides pour construction d'écoles pour enfants européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europese kinderen</i> Subsides pour construction d'édifices du Culte. — <i>Toelagen voor het optrekken van gebouwen voor de Eredienst</i> Subsides pour constructions diverses. — <i>Toelagen voor allerhande bouwwerken</i> <i>Transports par route : — Vervoer per as :</i> Dépenses diverses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Allerhande uitgaven betreffende het aanleggen en het inrichten van het toekomstig wegennet</i> Dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel</i> <i>Transports par eau : — Vervoer te water :</i> Port de Moba : travaux complémentaires. — <i>Haven van Moba : aanvullende werken.</i> Matériel pour le service des Voies Navigables. — <i>Materieel voor de Dienst der Bevaarbare wegen.</i> Aménagement des ateliers du Service des Voies Navigables d'Albertville. — <i>Inrichting der werkhuizen van de Dienst der Bevaarbare Wegen van Albertstad</i> Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, uitbreiden en inrichting van administratieve gebouwen</i> Construction et équipement d'établissements pénitentiaires. — <i>Bouwen en toerusten van strafinrichtingen</i> A reporter — Over te dragen . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
115.528.000		98.468.000		17.060.000
29.000.000	1	29.000.000	1	—
8.776.000	1	8.776.000	1	—
1.000.000	2	1.000.000	2	—
258.596.000	3	258.596.000	3	—
32.161.000	4	32.161.000	4	—
35.679.000	5	35.679.000	5	—
1.950.000	5	1.950.000	5	—
1.645.000	5	1.645.000	5	—
51.200.000	12	51.200.000	12	—
15.000.000	12	15.000.000	12	—
1.125.000	13	1.125.000	13	—
65.000.000	13	65.000.000	13	—
600.000	13	600.000	13	—
30.640.000	15	30.640.000	15	—
5.612.000	15	5.612.000	15	—
653.512.000		636.452.000		17.060.000

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^o der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/144 (suite- <i>vervolg</i>)	9-5-52	Report — <i>Overgebracht</i> . fr. Construction d'établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Bouwen van school-inrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen civil et militaire. — <i>Huisvestingen voor het burgerlijk en militair Europees personeel</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel</i> Travaux d'aménagement général des centres extra-coutumiers et cités indigènes. — <i>Werken tot algemene inrichting der buitengewoonterechtelijke centra en inlanderswijken</i> Dépenses de personnel européen temporaire affecté aux divers travaux. — <i>Uitgaven voor tijdelijk Europees personeel aangewend voor allerhande werken</i> Crédit à la disposition du Gouverneur Général pour majoration résultant de la hausse des prix. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor vermeerdering voortvloeiende uit de stijging der prijzen</i> Géologie et hydrologie : constructions, travaux d'hydrologie et levé de la carte géologique. — <i>Aardkunde en waterbouwkunde : bouwwerken, werken in verband met de waterbouwkunde en opmaken van de aardkundige kaart</i> Météorologie : achat de mobilier et matériel, constructions. — <i>Weerkunde : aankoop van meubilair en materieel, bouwwerken</i> Télécommunications : travaux divers des services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Verreberichtgevingen : allerhande werken voor de telegraaf- en telefoondiensten</i> <i>Hygiëne : Bâtiments, hôpitaux, etc., subsidies : — Hygiëne : Gebouwen, hospitalen, enz., toelagen :</i> Subsides pour constructions en zones rurales : — <i>Toelagen voor bouwwerken in platte-landszones :</i> au Fonds « Reine Elisabeth » pour l'assistance médicale aux indigènes. — <i>aan het « Koningin Elisabethfonds » voor geneeskundige hulp aan de inlanders.</i> au Fonds Social du Kivu. — <i>aan het Maatschappelijk Fonds van Kivu</i> Subside pour construction au Centre de Pédiatrie de la Croix Rouge du Congo à Léopoldville. — <i>Toelage voor een bouwwerk in het Centrum voor Kinderonderzoek van het Rode Kruis van Congo te Leopoldstad</i> Lutte antiérosive, conservation des sols. — <i>Strijd tegen de erosie, behoud van de bodem.</i> Stations d'essais et de multiplications. — <i>Proef- en vermenigvuldigingsstations</i> Cultures annuelles. — <i>Jaarlijkse culturen</i> Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing</i> Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles, maisons pour colons, subventions pour fermes-écoles et divers. — <i>Beleggingen in de instellingen voor de behandeling der landbouwproducten, huizen voor kolonisten, subventies voor hoevescholen en allerhande</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
653.512.000		636.452.000		17.060.000
32.883.000	15	32.883.000	15	—
142.002.000	15	142.002.000	15	—
44.727.000	15	44.727.000	15	—
12.695.000	15	12.695.000	15	—
14.000.000	15	14.000.000	15	—
31.650.000	15	31.650.000	15	—
13.803.000	17	13.803.000	17	—
9.877.000	19	9.877.000	19	—
67.454.000	20	67.454.000	20	—
45.000.000	25	45.000.000	25	—
500.000	25	500.000	25	—
2.500.000	25	2.500.000	25	—
5.200.000	27	5.200.000	27	—
1.000.000	27	1.000.000	27	—
2.000.000	27	2.000.000	27	—
2.000.000	28	2.000.000	28	—
25.970.000	30	25.970.000	30	—
1.106.773.000		1.089.713.000		17.060.000

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET -- VOORWERP
		Report — Overgebracht . fr.
31/186	11-6-52	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen.</i> . Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel.</i> Lutte antiérosive, conservation des sols. — <i>Strijd tegen de erosie, behoud van de bodem.</i> Stations d'essai et de multiplication. — <i>Proef- en vermenigvuldigingsstations.</i> . . Cultures annuelles. — <i>Jaarlijkse culturen.</i> Cultures pérennes. — <i>Overjarige culturen.</i> Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing.</i> . . Pêche et pisciculture : constructions, matériel, salaires, etc. — <i>Visvangst en visteelt: bouwwerken, materieel, lonen, enz.</i> Élevage : investissements divers. — <i>Veeteelt : allerhande beleggingen.</i>
31/196	15-6-52	Établissements pénitentiaires : construction d'un hangar pour magasin central à Elisabethville. — <i>Strafjinrichtingen : bouwen van een bergplaats voor centraal magazijn te Elisabethstad</i> Travaux de voirie... : étude d'un projet d'assainissement général. — <i>Ruimingswerken... : studie van een ontwerp van algemene saneringswerken.</i>
31/240	5-7-52	Prêts aux circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers pour construction de maisons pour indigènes : Province de Léopoldville. — <i>Lening aan de inlandse gebieden en buitengewoonterechtelijke centra voor het bouwen van huizen voor inlanders : Provincie Leopoldstad</i> Avances à consentir à des coopérations indigènes. — <i>Voorschotten welke dienen toegestaan aan inlandse coöperaties</i> Subsides pour construction d'écoles pour européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europeanen</i> Transports par route : dépenses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Vervoer per as : uitgaven betreffende het inrichten en het aanleggen van het toekomstig wegennet</i> Travaux routiers divers dans les provinces. — <i>Allerhande wegenwerken in de provinciën.</i> Constructions d'établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Bouwen van schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestigen voor het inlands personeel</i> Études et travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Studies en ruimings- en saneringswerken</i> A reporter — Over te dragen . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.106.773.000		1.089.713.000		17.060.000
3.718.000	4	3.718.000	4	—
4.408.000	15	4.408.000	15	—
17.679.000	27	17.679.000	27	—
13.528.000	27	13.528.000	27	—
8.922.000	27	8.922.000	27	—
3.948.000	27	3.948.000	27	—
12.282.000	28	12.282.000	28	—
9.463.000	29	9.463.000	29	—
12.877.000	31	12.877.000	31	—
600.000	15	—	—	600.000
6.000.000	15	—	—	6.000.000
5.000.000	1	5.000.000	1	—
4.000.000	1	4.000.000	1	—
1.474.000	5	1.474.000	5	—
14.050.000	12	14.050.000	12	—
20.000.000	12	20.000.000	12	—
18.336.000	15	18.336.000	15	—
5.563.000	15	5.563.000	15	—
4.059.000	15	4.059.000	15	—
2.168.000	15	2.168.000	15	—
1.274.848.000		1.251.188.000		23.660.000

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — N ^o der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/240 (suite-vervolg)	5-7-52	Report — Overgebracht . fr. Aménagement du centre extra-coutumier d'Elisabethville. — <i>Inrichting van het buitengewoonterechtelijk centrum van Elisabethstad</i> Constructions administratives diverses. — <i>Allerhande administratieve bouwwerken</i> Travaux de voirie et d'assainissement; remboursement à la Brasserie de Stanleyville de frais de construction d'une route; redevances de voirie et remboursement de frais de drainage au Comité Spécial du Katanga. — <i>Ruimings- en saneringswerken; terugbetaling aan de Brouwerij van Stanleystad van kosten voor het aanleggen van een weg; wegens vergoedingen en terugbetaling van draineringskosten aan het Bijzonder Comité van Katanga</i> Dépenses diverses du Service des bâtiments civils et urbanisme, éclairage public et distribution d'eau. — <i>Allerhande uitgaven van de Dienst van burgerlijke gebouwen en Urbanisme : openbare verlichting en waterleiding</i> Construction d'une ferme d'élevage à Elisabethville. — <i>Bouwen van een fokkerij te Elisabethstad</i>	
31/291	29-8-52	Prêts aux circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers pour construction de maisons pour indigènes : Province Orientale. — <i>Leningen aan de inlandse gebieden en buitengewoonterechtelijke centra voor het bouwen van huizen voor inlanders : Oost Provincie</i> Subsides pour construction d'écoles pour européens. — <i>Toelagen voor het bouwen van scholen voor Europeanen</i> Dépenses extraordinaires relatives à l'immigration des Banya-Ruanda au Kivu. — <i>Buitengewone uitgaven betreffende de inwijking der Banya-Ruanda in Kivu</i> Construction d'établissements pénitentiaires. — <i>Bouwen van strafinrichtingen</i> Établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlands personeel</i> Travaux d'assainissement au centre extra-coutumier de Luluabourg. — <i>Saneringswerken aan het buitengewoonterechtelijk centrum van Luluaburg</i>	
31/357	28-10-52	Prêts aux offices : office du café Robusta et office des Produits Agricoles de Stanleyville. — <i>Leningen aan de Bureau's : bureau voor Robusta-koffie en bureau der Landbouw-producten te Stanleystad</i> Dépenses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Uitgaven betreffende het aanleggen en het inrichten van het toekomstig wegensnet</i> Transports par air : équipement anti-incendie des aérodromes. — <i>Vervoer in de lucht : toerusting tegen brand op de vliegvelden</i> A reporter — Over te dragen . fr.	

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.274.848.000		1.251.188.000		23.660.000
6.898.000	15	6.898.000	15	—
42.646.000	15	42.646.000	15	—
59.149.000	15	59.149.000	15	—
800.000	15	800.000	15	—
1.525.000	31	1.525.000	31	—
1.000.000	1	1.000.000	1	—
8.749.000	5	8.749.000	5	—
13.157.000	8	13.157.000	8	—
952.000	15	952.000	15	—
100.000	15	100.000	15	—
32.895.000	15	32.895.000	15	—
11.519.000	15	11.519.000	15	—
500.000	15	500.000	15	—
5.748.000	1	5.748.000	1	—
1.600.000	12	1.600.000	12	—
500.000	14	500.000	14	—
1.462.586.000		1.438.926.000		23.660.000

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/357 (suite-tervolg)	28-10-52	Report — <i>Overgebracht</i> . fr. Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments pénitentiaires. — <i>Bouwen, uitbreiden en inrichten van gebouwen voor strafinrichtingen.</i> Construction de logements pour le personnel indigène. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het inlands personeel</i> Travaux d'aménagement général du Centre extra-coutumier de Costermansville. — <i>Werken tot algemene inrichting van het buitengewoonrechtelijk Centrum van Leopoldstad.</i> Constructions administratives et travaux de voirie. — <i>Administratieve bouwwerken en wegenwerken</i> Dépenses relatives à la colonisation : fonctionnement du bureau d'études, missions de prospection; subvention pour établissement de la ferme-école de Lula. — <i>Uitgaven met betrekking op de kolonisatie : werking van het studiebureau, prospectiezingingen; subventie voor het oprichten van de hoeveschool van Lula.</i>
31/393	19-11-52	Construction de gîtes de tourisme; subside. — <i>Bouwen van toeristische etappehuizen; toelage</i> Transports par eau : acquisition d'un élévateur pour la base de Kigoma. — <i>Vervoer te water : aankoop van een elevator voor de basis van Kigoma.</i> Construction et aménagement des Foyers sociaux de Aketi et Paulis. — <i>Bouwen en inrichten van sociale tehuizen te Aketi en Paulis.</i> Établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel</i> . Météorologie : achat de matériel de premier établissement. — <i>Weerkunde : aankoop van materieel voor oprichting</i> Lutte antiérosive : achat de matériel en général. — <i>Strijd tegen de erosie : aankoop van materieel in het algemeen</i>
31/454	31-12-52	Dépenses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Uitgaven betreffende het aanleggen en het inrichten van het toekomstig wegennet.</i> . . . Transports par eau : matériel pour le service des voies navigables. — <i>Vervoer te water : materieel voor de Dienst der bevaarbare wegen.</i> Transports par air : équipement anti-incendie des aérodromes. — <i>Vervoer in de lucht : toerusting tegen brand op de vliegvelden.</i> Hôtel des Postes à Costermansville. — <i>Gebouw voor de Posterijen te Costermanstad.</i> . Voirie de Lulabourg. — <i>Ruimingswerken te Luluaburg.</i>
31/11	15-1-53	Transports par route : travaux routiers sur les grands axes et transversales : Voie d'accès au nouvel aérodrome de Léopoldville. — <i>Vervoer per as : wegenwerken op de hoofdwegen en de nevenwegen : Toegangsweg tot het nieuwe vliegveld van Leopoldstad</i> A reporter — <i>Over te dragen</i> . fr.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.462.586.000		1.438.926.000		23.660.000
269.000	15	269.000	15	—
10.904.000	15	10.904.000	15	—
7.000.000	15	7.000.000	15	—
9.796.000	15	9.796.000	15	—
5.522.000	30	5.522.000	30	—
1.000.000	5	1.000.000	5	—
600.000	13	600.000	13	—
3.552.000	15	3.552.000	15	—
1.421.000	15	1.421.000	15	—
3.455.000	15	3.455.000	15	—
6.517.000	19	6.517.000	19	—
865.000	27	865.000	27	—
12.485.000	12	12.485.000	12	—
94.000.000	13	94.000.000	13	—
41.000	14	41.000	14	—
14.000.000	15	14.000.000	15	—
2.800.000	15	2.800.000	15	—
56.500.000	12	56.500.000	12	—
1.693.313.000		1.669.653.000		23.660.000

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/47 31/69 31/104	6-2-53 27-2-53 28-3-53	Report — Overgebracht . fr. Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> Travaux routiers divers dans les provinces. — <i>Allerhande wegenwerken in de provincien</i>. Prêts aux Offices : offices des produits agricoles à Costermansville et à Stanleyville. — <i>Leningen aan de Bureau's : bureau's der landbouwproducten te Costermansstad en Stanleystad</i> Avance aux coopératives indigènes. — <i>Voorschot aan de inlandse coöperaties</i>. . . Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i>. . . Dépenses relatives à la construction et à l'aménagement du réseau routier secondaire. — <i>Uitgaven betreffende het aanleggen en het inrichten van het toekomstig wegennet</i>. . Transports par eau : extension du port de Matadi. — <i>Vervoer te water : uitbreiding van de haven van Matadi</i> Extension du port public de Léopoldville. — <i>Uitbreiding van de openbare haven van Leopoldstad</i> Matériel pour le Service des Voies navigables. — <i>Materieel voor de Dienst der bevaarbare Wegen</i> Achat de deux grues pour la belbase à Kigoma et Dar-Es-Salam. — <i>Aankoop van twee kranen voor de belbase te Kigoma en Dar-Es Salam</i>. Travaux de curage des rivières. — <i>Reinigingswerken der rivieren</i>. Aménagement des ateliers du Service des Voies navigables à Boma. — <i>Inrichting der werkplaatsen voor de Dienst der waterwegen te Boma</i>. Dépenses de personnel européen temporaire affecté aux travaux du programme de transports par eau. — <i>Uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel aangewend voor allerhande werken van het programma voor het vervoer te water</i>. Transports par air : construction et aménagement d'aérodromes. — <i>Vervoer in de lucht : aanleggen en inrichten van vliegvelden</i>. Protection radioélectrique et météorologique des lignes aériennes. — <i>Radioelectrische en meteorologische bescherming van de luchtlijnen</i>. Construction et équipement d'établissements pénitentiaires. — <i>Bouwen en toerusten van strafinrichtingen</i> Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel</i>. . Voiries définitives vers la cité indigène de Léopoldville. — <i>Definitieve ruimingswerken naar de inlanderswijk van Leopoldstad</i>. A reporter — Over te dragen . fr.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.693.313.000		1.669.653.000		23.660.000
20.595.000	15	20.595.000	15	—
1.700.000	12	1.700.000	12	—
7.876.000	1	7.876.000	1	—
1.000.000	1	1.000.000	1	—
31.008.000	4	31.008.000	4	—
16.075.000	12	16.075.000	12	—
220.000.000	13	220.000.000	13	—
30.000.000	13	30.000.000	13	—
16.000.000	13	16.000.000	13	—
3.500.000	13	3.500.000	13	—
2.430.000	13	2.430.000	13	—
2.000.000	13	2.000.000	13	—
2.500.000	13	2.500.000	13	—
7.954.000	14	7.954.000	14	—
4.000.000	14	4.000.000	14	—
5.000.000	15	5.000.000	15	—
48.000	15	48.000	15	—
1.115.000	15	1.115.000	15	—
24.000.000	15	24.000.000	15	—
2.090.144.000		2.066.454.000		23.660.000

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Numer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
31/104 (suite- <i>vervolg</i>)	28-3-53	Report — <i>Overgebracht</i> . fr. Dépenses de personnel européen temporaire affecté aux travaux de constructions et urbanisme. — <i>Uitgaven van het tijdelijk Europees personeel aangewend voor bouwen en urbanisme</i> Études en vue de la rationalisation de la main d'œuvre. — <i>Studies met het oog op de rationalisering der werkkrachten</i> Travaux divers des services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Allerhande werken voor de telegraaf- en telefoondiensten</i> Achat et installation d'un émetteur de radio-diffusion pour indigènes. — <i>Aankoop en installatie van een radiouitzendpost voor inlanders</i>. Enseignement : subsides pour construction et équipement d'écoles subsidiées. — <i>Onderwijs : toelagen voor het bouwen en toerusten van gesubsidieerde scholen</i>. Hygiène : subside pour formation hospitalière en zone rurale. — <i>Hygiëne : toelage voor hospitaalformatie in de platielandzone</i> Lutte antiérosive, conservation du sol, etc. — <i>Strijd tegen de erosie, behoud van de bodem, enz.</i> Cultures pérennes : achat de semences. — <i>Overjarige cultures : aankoop van zaden</i>. Investissement dans les fermes écoles et les installations pour le traitement des produits agricoles. — <i>Belegging in de hoescholen en de installaties voor het behandelen der landbouwproducten</i>
31/127	25-4-53	Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, uitbreiden en inrichten van administratieve gebouwen</i>. Établissements scolaires pour enfants européens. — <i>Schoolinrichtingen voor Europese kinderen</i> Logements pour le personnel européen. — <i>Huisvestingen voor het Europees personeel</i>. Travaux d'aménagement du Centre extra-coutumier de Jadotville. — <i>Inrichtingswerken van het buitengewoonterechteliijk Centrum van Jadotstad</i>. Crédit à la disposition du Gouverneur général pour majoration de dépenses résultant de la hausse des prix. — <i>Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor vermeerdering der uitgaven voortvloeiend uit het stijgen der prijzen</i>.
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	8-4-52	Construction d'un atelier mécanique à Stanleyville. — <i>Bouwen van een mechanische werkplaats te Stanleystad</i>
»	12-5-52	Souscription à un emprunt obligatoire à émettre par la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne. — <i>Inschrijving op een door de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer uit te geven obligatielening</i>
»	17-6-52	Avance à l'Office des Cités Africaines. — <i>Voorschot aan de Dienst der Afrikaanse Steden</i> .
		Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi : investissements divers. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi : allerhande beleggingen</i>
		A reporter — <i>Over te dragen</i> . fr.

**BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
2.090.114.000		2.066.454.000		23.660.000
10.000.000	15	10.000.000	15	—
2.290.000	15	2.290.000	15	—
7.875.000	20	7.875.000	20	—
10.000.000	20	10.000.000	20	—
700.000	24	700.000	24	—
651.000	25	651.000	25	—
2.920.000	27	2.920.000	27	—
500.000	27	500.000	27	—
20.872.000	30	20.872.000	30	—
562.000	15	562.000	15	—
7.207.000	15	7.207.000	15	—
22.660.000	15	22.660.000	15	—
4.272.000	15	4.272.000	15	—
25.000.000	15	25.000.000	15	—
1.500.000	15	1.500.000	15	—
165.000.000	1	—	—	165.000.000
100.000.000	1	—	—	100.000.000
172.709.000	23	172.709.000	23	—
2.644.832.000		2.356.172.000		288.660.000

**BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — <i>Nummer der ordonnantie</i>	Date — <i>Datum</i>	OBJET — <i>VOORWERP</i>
		Report — <i>Overgebracht</i> . fr.
Arrêté royal <i>Koninklijk besluit</i>	1-7-52	Souscriptions de titres et valeurs : participations. — <i>Inschrijving op effecten en waarden : deelhebbingen</i>
»	18-8-52	Prêt à la Société « COLOHUILE ». — <i>Lening aan de vennootschap « COLOHUILE »</i> . Prêt à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains. — <i>Lening aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains »</i>
»	5-9-52	Subside à la Commission Administrative du Patrimoine de l'Institut Royal des Sciences Naturelles pour l'exploration des Lacs Kivu, Edouard et Albert — <i>Toelage aan de Administratieve Commissie van het Patrimonium van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen voor het onderzoeken van het Kivu, Edouard en Albertmeer</i>
»	29-9-52	Transports par rail : construction du chemin de fer Kabalo-Kabongo. — <i>Vervoer per spoor : aanleggen van de spoorweg Kabalo-Kabongo</i>
»	20-10-52	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge pour la construction d'un hôtel à Ndimu et à l'aménagement du camp de la Ruindi. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo voor het bouwen van een hotel te Ndimu en het oprichten van het kamp der Ruindi</i>
»	28-10-52	Avance à l'Office des Cités africaines. — <i>Voorschot aan de Dienst der Afrikaanse wijken</i>
»	25-11-52	Participation à l'augmentation du capital du Syndicat de la Cellulose Africaine. — <i>Deelname in de verhoging van het kapitaal van het « Syndicat de la Cellulose Africaine »</i>
»	25-11-52	Subside à l'Institut National pour l'Étude Agronomique du Congo Belge : investissements divers. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo : allerhande beleggingen</i>
»	2-2-53	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut der Overzeese Gebieden te Antwerpen</i> Musée royal du Congo Belge à Tervuren : aménagement et rééquipement de locaux. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo te Tervuren : inrichting en wederuitrusting van lokalen</i>
»	2-4-53	Dépenses d'Urbanisme : plans généraux et particuliers d'aménagements; frais de mission. — <i>Uitgaven voor Stedebouw : algemene en particuliere inrichtingsplannen ; zendingskosten</i>
»	16-4-53	Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut der Overzeese Gebieden te Antwerpen</i>
»	29-4-53	Prêt à la Société des Mines d'or de Kilo-Moto. — <i>Lening aan de « Société des Mines d'or de Kilo-Moto »</i>
		TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 15 juillet 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
2.644.832.000		2.356.172.000		288.660.000
20.000.000	1	—	—	20.000.000
30.000.000	1	—	—	30.000.000
30.000.000	1	—	—	30.000.000
3.000.000	29	3.000.000	29	—
70.000.000	41	—	—	70.000.000
2.500.000	5	2.500.000	5	—
100.000.000	1	—	—	100.000.000
3.000.000	1	—	—	3.000.000
9.994.000	32	9.994.000	32	—
1.000.000	5	1.000.000	5	—
5.500.000	5	5.500.000	5	—
7.821.000	15	3.000.000	15	4.821.000
4.400.000	5	4.400.000	5	—
25.000.000	1	25.000.000	1	—
2.957.047.000		2.410.566.000		546.481.000

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 15 Juli 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

TABLEAU II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	
31/150	15-5-52	Transports par route : entretien et fonctionnement du matériel routier. — <i>Vervoer per as : onderhoud en werking van het wegenmaterieel.</i> fr. Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, vergroten en inrichten van administratieve gebouwen.</i> Construction de logements pour le personnel européen. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het Europees personeel</i> Travaux de voirie et d'assainissement, et divers à Usumbura. — <i>Wegen- en saneringswerken, en allerhande te Usumbura</i> Télécommunications : travaux divers pour les services télégraphiques et téléphoniques. — <i>Verreberichtgevingen : allerhande werken voor de telegraaf- en telefoondiensten.</i> Instruction des indigènes : construction et équipement de l'école professionnelle à Usumbura. — <i>Onderwijs der inlanders : bouwen en toerusten van de vakschool te Usumbura</i>	
31/288	23-8-52	Transports par air : rémunération du personnel d'étude et de contrôle. — <i>Vervoer in de lucht : bezoldiging van het studie- en controlepersoneel.</i> Construction, agrandissement et aménagement de bâtiments administratifs. — <i>Bouwen, vergroten en inrichten van administratieve gebouwen.</i> Logements pour le personnel indigène. — <i>Huisvestingen voor het inlands personeel.</i> Travaux de voirie et d'assainissement divers. — <i>Allerhande wegen- en saneringswerken.</i> Instruction des indigènes : construction et équipement d'écoles officielles. — <i>Onderwijs der inlanders : bouwen en toerusten van officiële scholen.</i> Subsides pour construction et équipement d'écoles pour indigènes. — <i>Toelagen voor het bouwen en toerusten van scholen voor inlanders.</i>	
31/288	23-8-52	Hygiène : subside pour construction d'un hôpital à Mibirizi. — <i>Hygiëne : toelage voor het bouwen van een hospitaal te Mibirizi.</i> Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing.</i> Investissements dans les installations pour le traitement des produits agricoles. — <i>Belegging in de installaties voor het behandelen der landbouwproducten.</i>	
31/385	15-11-52	Transports par route : asphaltage premier tronçon axe Usumbura-Costermansville. — <i>Vervoer per as : asfaltering eerste vak weg Usumbura-Costermansstad.</i> Travaux de voirie et d'assainissement. — <i>Wegen- en saneringswerken.</i>	A reporter — Over te dragen . fr.

TABEL II.

**Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi
voor het dienstjaar 1952.**

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert — <i>Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits — <i>Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
1.174.000	12	1.174.000	12	—
2.274.000	15	2.274.000	15	—
21.000.000	15	21.000.000	15	—
2.883.000	15	2.883.000	15	—
6.794.000	20	6.794.000	20	—
484.000	24	484.000	24	—
720.000	14	720.000	14	—
64.000	15	64.000	15	—
10.978.000	15	10.978.000	15	—
3.775.000	15	3.775.000	15	—
26.000.000	24	26.000.000	24	—
1.670.000	24	1.670.000	24	—
1.500.000	25	1.500.000	25	—
600.000	28	600.000	28	—
800.000	30	800.000	30	—
5.118.000	12	5.118.000	12	—
639.000	15	639.000	15	—
86.473.000		86.473.000		—

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1952.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordonnance — Nummer der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/98	21-3-53	Report — Overgebracht . fr. Achat de maisons pour travailleurs à Usumbura. — <i>Aankoop van arbeidershuizen te Usumbura</i> Transports par route : achèvement de la route Astrida-Shangugu, tronçon Gitabi-Ibanda. — <i>Vervoer per as : voltooiing van de weg Astrida-Shangugu, vak Gitabi-Ibanda.</i> Constructions administratives ; dépenses de personnel européen temporaire. — <i>Administratieve bouwwerken : uitgaven voor het tijdelijk Europees personeel.</i> Dépenses diverses pour le Service géologique et hydrologique. — <i>Allerhande uitgaven voor de aardkundige- en waterbouwkundige Dienst.</i> Prospection et reboisement des forêts. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing.</i>
31/182	30-5-53	Rachat d'une maison pour le logement du personnel indigène. — <i>Afkoop van een huis voor de huisvesting van het inlands personeel.</i>
31/183	30-5-53	Investissement dans les installations pour le traitement des produits agricoles : prêt à l'Office pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi. — <i>Belegging in de installaties voor het behandelen der landbouwproducten : lening aan de Dienst voor valorisatie der voortbrengselen van de inlandse culturen en veeteelten van Ruanda-Urundi</i>
Arrêté royal Koninklijk besluit	17-6-52	Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi : investissements divers. — <i>Regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en van Ruanda-Urundi : allerhande beleggingen</i>
»	29-9-52	Portefeuille du Ruanda-Urundi : souscriptions de titres et valeurs. — Participations. — <i>Portefeuille van Ruanda-Urundi : inschrijvingen op effecten en waarden. — Deelheb- bingen</i>
		TOTAUX — <i>TOTALEN.</i> fr.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 15 juillet 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Colonies,

A. DEQUAE.

BEGROTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Montant du crédit supplémentaire ouvert <i>— Bedrag van het geopend bijkrediet</i>	Article du budget où le crédit supplém. doit être rattaché <i>— Artikel van de begroting waarop het bijkrediet dient aangerekend</i>	Montant des réductions de crédits <i>— Bedrag der kredietverminderingen</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée <i>— Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangerekend</i>	Total des crédits supplémentaires après réductions <i>— Totaal der bijkredieten na vermindering</i>
86.473.000		86.473.000		—
1.980.000	2	1.980.000	15	—
3.000.000	12	3.000.000	12	—
600.000	15	600.000	15	—
2.927.000	18	2.927.000	18	—
788.000	28	788.000	28	—
85.000	2	85.000	15	—
4.000.000	30	4.000.000	30	—
36.754.000	23	36.754.000	23	—
6.300.000	1	—	—	6.300.000
142.907.000	—	136.607.000	—	6.300.000
=====		=====		=====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 15 Juli 1953.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.